



SIMOURQ asbl

Association of Intercultural Kindness in Luxembourg
RCS N°F9442
Immatriculation: 20136100328

WWW.SIMOURQ.COM

Demander un extrait de casier judiciaire

درخواست گواهی سوابق کیفری (به همراه راهنمای فارسی فرم)

گواهی سوابق کیفری

گواهی سوابق کیفری یک کپی از سوابق کیفری ملی در لوکزامبورگ است که برای تأیید گذشته کیفری شخص (طبیعی یا قانونی) استفاده می شود. این سند نشان می دهد که شخصی محکوم شده است یا خیر.

این سند این امکان را فراهم می آورد که اثبات کند شخص متقاضی آن دارای حسن شهرت میباشد، به عنوان مثال هدف از به کار گیری این سند اخذ تأیید در مورد اعمال برخی از مشاغل یا انجام قراردادهای خاص میباشد.

سوابق کیفری شامل محکومیت های صادر شده توسط دادگاه های کیفری لوکزامبورگ است و ممکن است شامل محکومیت های خارجی نیز باشد.

گواهی سوابق کیفری شخص را می توان به دو روش درخواست کرد:

- یا از راه دور (از طریق اینترنت، ایمیل، نمابر)؛
- یا شخصاً، در خدمات سوابق کیفری در شهر لوکزامبورگ.

سرویس سوابق کیفری، اشخاص حقیقی و حقوقی را که از آنها درخواست می کنند، به طور رایگان قسمت هایی از سوابق کیفری را برایشان صادر می نماید. همچنین صدور گواهی سوابق کیفری به درخواست بعضی از ارگان های و اداره ها خاص لوکزامبورگ با گرفتن اجازه از شخص قابل صدور میباشد.

گواهی سوابق کیفری بدست آمده به زبان فرانسه تنظیم شده است.

چه کسانی می توانند گواهی سوابق کیفری درخواست کنند؟

هر شخص حقیقی در سن بلوغ و دارای تابعیت لوکزامبورگ یا ساکن لوکزامبورگ می تواند درخواست سوابق کیفری خود را ارائه کند.

این سند ممکن است برای رویه های خاصی لازم باشد، به ویژه:

- درخواست دسترسی به پروانه تأسیس برای دستیابی به مشاغل خاص.
- دسترسی به مشاغل بهداشتی
- برای پاسخگویی به درخواست کارفرما در زمینه استخدام یا مدیریت پرسنل، به عنوان مثال با هدف استخدام:
 - برای فعالیتهای حرفه ای یا داوطلبانه شامل تماس منظم با افراد زیر سن قانونی (بولتن ویژه "حمایت از خردسالان").
 - در شاخه های خاص حرفه ای (بخش خصوصی، امنیت خصوصی، حمل و نقل نقدی و غیره)؛
- برای پاسخگویی به مناقصه عمومی (سوابق کیفری شخص حقوقی اگر یک شرکت باشد یا فیزیکی اگر یک کارآفرین فردی باشد) و غیره

تا زمانی که متقاضیان بتوانند حضور خود را در قلمرو لوکزامبورگ توجیه کنند (با استفاده از اجازه اقامت یا گواهی ثبت نام)، شهروندان با تابعیت خارجی می توانند از سوابق کیفری خود رونوشتی دریافت کنند، حتی اگر اخیراً در لوکزامبورگ اقامت داشته باشند.



SIMOURQ asbl

Association of Intercultural Kindness in Luxembourg
RCS N°F9442
Immatriculation: 20136100328

WWW.SIMOURQ.COM

Demander un extrait de casier judiciaire

درخواست گواهی سوابق کیفری (به همراه راهنمای فارسی فرم)

طبق سیستم اطلاعات سوابق کیفری اروپا (ECRIS)، محکومیت های مختلف صادر شده در کشورهای عضو اتحادیه اروپا با سوابق کیفری نگهداری شده توسط دولت ملیت فرد مورد نظر متمرکز می شود.

سوابق کیفری لوکز امبورگ در مورد شخصی که در لوکز امبورگ اقامت دارد اما تابعیت لوکز امبورگ را ندارد فقط شامل احکام صادره توسط دادگاه های لوکز امبورگ است.

برای داشتن یک روزومه کامل از سوابق کیفری یک شخص حقیقی از ملیت دیگری غیر از لوکز امبورگ، لازم است با مقامات حافظ منافع دولت مربوطه تماس بگیرید (سفارت خانه ها) تا صدور سابقه کیفری را به دست آورید.

**** توجه داشته باشید که در متن سوابق کیفری فقط اطلاعات مربوط به گذشته کیفری بزرگسالان و در هیچ موردی درباره گذشته کیفری افراد زیر سن قانونی ارائه نشده است. هرگونه تصمیم دادگاه یا قاضی اطفال و نوجوانان، به ترتیب حکمی که توسط دادگاه کیفری علیه یک صغیر صادر شده است، در ثبت خاصی ثبت می شود که برای عموم قابل دسترسی نیست و برای آن امکان درخواست استخراج وجود ندارد. مگر در موارد خاص خاص که در قانون حمایت از جوانان پیش بینی شده است.**

هزینه ها:

درخواست گواهی های سوابق کیفری در لوکز امبورگ برای اشخاص حقیقی و حقوقی کاملاً رایگان میباشد.

انواع گواهی کیفری:

برای اشخاص حقیقی می توان بولتن های شماره 3، 4 یا 5 را درخواست کرد. بولتن های 1 و 2 به عنوان اطلاعات شخصی فرد به حساب می آیند و فقط توسط مراجع قضایی قابل استخراج است.

- بولتن شماره 1 مربوط به سوابق کیفری یک شخص طبیعی اطلاعاتی را در مورد پرونده کامل محکومیت های صادر شده علیه این شخص ارائه می دهد.
- بولتن شماره 2 مربوط به اطلاعاتی درباره محکومیت های ثبت شده در سابقه کیفری برای احکام کیفری و اصلاحی یا دستور صدور قرار در حین دادرسی کیفری درباره شخص ارائه شده است.
- بولتن شماره 5 مربوط به "حمایت از خردسالان".
- بولتن شماره 4 مربوط به کلیه "محکومیت های گواهینامه رانندگی و ممنوعیت رانندگی".
- بولتن شماره 3 متن از سوابق کیفری "کلاسیک یا عمومی".

اگر هدف استخدام است و سوابق کیفری، توجیه صداقت فرد در انجام فعالیتهای مربوط به تماس منظم با خردسالان باشد، متقاضی باید بولتن شماره 5 (مربوط به "حمایت از خردسالان") را درخواست کند.

برای سایر درخواستها، شخص مورد نظر باید بنا به نیاز خود، بولتن شماره 3 (متن از سوابق کیفری "کلاسیک") را درخواست کند یا بولتن شماره 4 را درخواست کند (در مورد کلیه محکومیت های مربوط به ممنوعیت رانندگی).

***** توجه داشته باشید هیچ اداره، سازمان، شرکت یا شخصی حقیقی اجازه درخواست بولتن شماره 1 و 2 را از شما شما ندارد، مگر به تصمیم دادگاه یا درخواست وکیل، زیرا این دو گواهی**



SIMOURQ asbl

Association of Intercultural Kindness in Luxembourg
RCS N°F9442
Immatriculation: 20136100328

WWW.SIMOURQ.COM

Demander un extrait de casier judiciaire

درخواست گواهی سوابق کیفری
(به همراه راهنمای فارسی فرم)

نحوه درخواست گواهی:

1. آنلین از طریق MyGuichet.lu
2. ایمیل، فکس یا نامه
3. حضوری

درخواست آنلین از طریق MyGuichet.lu

متقاضی می تواند با امضای الکترونیکی آن با گواهی LuxTrust و ارسال آن از طریق MyGuichet.lu ، درخواست صدور پرونده سوابق کیفری را برای شخص حقیقی ارسال کند:

- اگر متقاضی شخصاً درخواست کننده باشد ، احتیاجی به کارت شناسایی یا پاسپورت ندارد (جهت درخواست آنلین).
- اگر متقاضی شخص ثالث باشد ، همراه با یک نسخه اسکن شده از کارت شناسایی یا پاسپورت هر دو نفر (وکیل و موکل) و همچنین وکالتنامه.

متقاضی باید مشخص کند که کدام بولتن را نیاز دارد و کادر مربوطه را علامت بزنید. متقاضی همچنین باید تعداد گواهی های صادره را نیز در درخواست درج کند.

درخواست امضا شده الکترونیکی به ترتیب به سرویس سوابق کیفری ارسال می شود.

درخواست ایمیل، فکس یا نامه

متقاضی می تواند درخواستی را برای یک شخص از سوابق کیفری برای شخص حقیقی (روی کاغذ ساده یا با استفاده از فرم موجود) از طریق ایمیل ، نمابر یا پست به اداره سوابق کیفری ، همراه با یک نسخه خوانا ارسال کند:

- کارت شناسایی
- یا گذرنامه
- یا اجازه اقامت وی

متقاضی باید مشخص کند که کدام بولتن را نیاز دارد و کادر مربوطه را علامت بزنید. متقاضی همچنین باید تعداد گواهی های صادره را نیز در درخواست درج کند.

درخواست امضا شده را به آدرس سرویس سوابق کیفری ارسال کند.

Service du Casier judiciaire

Cité judiciaire - Bâtiment BC - 1er étage

L-2080 Luxembourg

Tél. : (+352) 47 59 81-2346

Fax : (+352) 47 59 81-2248

E-mail : casier.judiciaire@justice.etat.lu



SIMOURQ asbl

Association of Intercultural Kindness in Luxembourg
RCS N°F9442
Immatriculation: 20136100328

WWW.SIMOURQ.COM

Demander un extrait de casier judiciaire

**درخواست گواهی سوابق کیفری
(به همراه راهنمای فارسی فرم)**

درخواست حضوری

متقاضی می تواند با ارائه کارت شناسائی یا پاسپورت یا کارت اقامت شخصا با مراجعه به دفتر سرویس سوابق کیفری مراجعه کند و همان لحظه گواهی خود را دریافت کند.

شخص ثالث نیز می تواند پس از ارائه وکالت نامه و کپی خوانا از سند هویت ، از طرف شخص حقیقی دیگری ، درخواست سوابق سوابق کیفری را ارائه دهد.

منبع و مأخذ :


<https://guichet.public.lu/fr/citoyens/travail-emploi/activite-professionnelle/prealables-vie-professionnelle/demander-extrait-casier-judiciaire.html>

تهیه و تنظیم : هیئت تحریریه انجمن سیمرغ در لوکزامبورگ

تمامی حقوق قانونی کپی رایت این سند متعلق به انجمن سیمرغ می باشد و هر گونه کپی برداری و سواستفاده از این سند پیگرد قانونی دارد



DEMANDE D'EXTRAIT DE CASIER JUDICIAIRE POUR PERSONNE PHYSIQUE

 La présente page interactive nécessite au minimum la version 8.1.3 d'Adobe Acrobat® Reader®. La dernière version d'Adobe Acrobat Reader pour tous systèmes (Windows®, Mac, etc.) est téléchargeable gratuitement sur le site de [Adobe Systems Incorporated](http://www.adobe.com).

1. Saisie

Les champs marqués d'un * sont obligatoires

Coordonnées de la personne dont l'extrait est demandé

Nom *:	<input type="text" value="نام خانوادگی"/>		
Prénom(s) *:	<input type="text" value="نام"/>		
Date de naissance *:	<input type="text" value="تاریخ تولد"/>	Calcul de l'âge : 21 ans, aujourd'hui le : 26/04/2021	
Adresse *:	<input type="text" value="آدرس محل سکونت (شماره و خیابان)"/>		
Localité *:	<input type="text" value="شهر محل سکونت"/>	L-	<input type="text" value="کد پستی"/>
Pays *:	<input type="text" value="کشور"/>		

Détails de la demande *

بولتن های مورد درخواست را انتخاب کنید

- Bulletin no 3 Bulletin no 4 (+ interdictions de conduire) Bulletin no 5 (protection des mineurs)

Nombre d'extraits souhaités (maximum 5) * :

Procuration ¹⁾

Par la présente j'autorise
à se faire délivrer le(s) extrait(s) demandé(s).

- 1) Il importe de noter que le service du casier judiciaire envoie des extraits de casier judiciaire par courrier postal seulement dans les cas où le casier judiciaire est néant. Dans le cas contraire il est possible d'autoriser une personne à retirer l'extrait auprès du Service de Casier judiciaire moyennant procuration écrite.

2. Pièces justificatives *

Cette demande doit obligatoirement être accompagnée de la copie d'une des pièces justificatives suivantes de la personne dont l'extrait est demandé:

گواهی هویتی که همراه درخواست ارسال میکنید را انتخاب کنید

- Carte d'identité کارت شناسایی
 Passeport پاسپورت
 Carte d'étranger کارت شناسایی غیر لوکزامبورگی

3. Signature

La signature ci-après certifie la conformité des données fournies

Fait à * : Signature * :
Le * :

Pour toute question relative au contenu du formulaire, veuillez contacter le numéro de téléphone suivant : (+352) 47 59 81 - 346